DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 22 JANUARI 1964 | No. 4944

Panam ta bini Aruba dia 29 di April, pero.........

NO TIN BASTA CAMA PA TURISTANAN?

ORANJESTAD, 21 januari.

Un articulo cual a publica den Beurs- en Nieuwsberichten di 17 di januari ultimo tocante e di e planan di Pan American Airways pa tuma Aruba den su servicionan regular masha pronto, a hala masha hopi atencion na Aruba. Di un banda nan ta contento di otro banda nan ta mira e benida di Panam pa Aruba cu poco preocupacion, como cu hopi biaha ya e turistanan cu ta worde trece pa Trans Caribbean Airways pa Aruba no ta hanja lugar di keda. Y con lo bira e ora si dos compania grandi cuminsa trece mas turista Aruba, segun ta worde puntra.

Den Beurs- en Nieuwsberichten a worde anuncia cu Panam tin planan pa tuma Aruba den su vuelonan regular. A worde bisa aserca cu door di esaki por sosode cu ta resulta un situacion mescos cu ariba e routa di New York pa San Juan vice versa, caminda parce civil aeronautics board, C.A.B. a dicidi cu Trans Caribbean Airways tin di regla su tarivanan mescos cu esunan mas halto di Panam y Eastern Airway.

Si CAB tuma tal desicion tambe pa e trajecto San Juan cu Panam tuma Aruba den su ruta anto esaki por nifica e fin di e prijsnan abao di Trans Caribbean Airways. Esaki segun e noticia den Beurs den cual a worde bisa aserca cu e agente di Panam na Curacao, e firma Maduro & Sons, a declara di no por confirma e noticianan aki.

IATA Y CAB

Si nos bai mas profundo den e materia aki, anto e ora pronto den e cuestion aki e comprendemento IATA en berdad ta regla e prijsnan di e vuelonan di e companianan di aviacion ariba rutanan internacional, pero no tin nada di bisa como cu esaki no ta afilia na IATA.

CAB, e autorizacion grandi di aviacion na Estados Unidos cu ur cuestion di aviacion for di pa Merca, en berdad tin algo di bisa en relacion cu e ponemento di prijsnan di e companianan Mericano di aviacion ariba e ruta manera San Juan-Aruba, sea cu e ta IATA of non-IATA. Pero cu como cu antes caba a permiti TCA pa bula ariba e tarivanan abao cual tin awor, esaki ta poco contra di bon normanan comercial y pues casi inacceptabel cu CAB despues cu PANAM tuma Aruba den su ruta, lo exihi di TCA pa esaki hisa su prijsnan na bienestar di PANAM.

Esaki segun opinionan na Aruba. Alavez ta worde bisa na Aruba cu inhustamente a worde bisa cu TCA mester hisa su prijsnan mas halto ariba e ruto New-York-San Juan, mescos cu e prijsnan di PANAM y Eastern Airways. Pero segun nos a worde sigura for di fuente bon informa ta net lo contrario a sosode.

CAMANAN

Entretanto un biaha mas e problema di camanan na Aruba ta worde mustra claramente atrobe door di e planan di PANAM. Mientras cu na e momento aki den temporada cientos di turista ta keda sin hanja lugar di keda na nos isla y tin di worde nenga, como cu no tin basta cama di hotel, e situacion lo bira mas peor ainda cu e benida di e compania nobo.

En berdad ta asina cu pronto e antes hotel strand lo ta liber atrobe y por worde muebla atrobe como hotel, door di cual un cuarenta cama lo bira liber, sinembargo segun ta worde spera esaki no ta nada mas cu un gota di awa ariba un planchi caliente. Pesei Aruba ta sperando yen di tension ariba e fiat di e gobierno Hulandes pa e promer fase di e plan di diez anja. Door di falta di medio pa construccion di hotel e desaroyo di industria di turismo pa Aruba ta worde stroba enormemente. Falta di fuente autoriza na e momento aki TCA no ta propaga e carnaval di Aruba den exterior, como cu nan tin miedo cu lo bin tanto hende Aruba cu no tin lugar pa ponenan. Den chansa un hende a bisa: "Pronto e reclamanan pa Aruba den exterior lo ta: pasa bo vacacion na Aruba,.....Pero corda trece bo cama!".

TCA

Pa TCA e benida di PANAM ta un asunto cu nan ta mira cu diferente sintimento. TCA cu desde 1960 a cuminsa su servicio San Juan-Aruba na un manera energico ta progra e isla aki den Estados Unidos y Puerto Rico en cooperacion cu e oficinanan di publicidad cu a worde establecí di contrata door di gobierno di e teritorio insular, di un banda uno ta mucho contento cu un otro compania ta bai goza di e goodwill cu TCA a crea den Estados Unidos y Puerto Rico pa e isla aki. Di un otro banda TCA no tin miedo di e competencia, "ariba e ruta San Juan-Puerto Rico nos ta nos tres y cos ta bai masha bon". Wel laga nan bin akinan tambe", segun nos vocero.

KLM

Segun informacion cu por worde confia PANAM tin intencion di cuminsa cu su vuelonan pa Aruba dia 29 di April. E ora nan kier bula e vuelo New-York-San Juan-Aruba-Panam. E aterizahenan na Corsow ariba e ruta aki lo no tuma mas es ora, parse cu nan ta prefera Aruba, como cu e isla aki ta haci e ruta mas corticu y transportacion di pasaheronan transito via Aruba lo no dura muchu mas pues e combinacion KLM-VIASA ya a mustra interes pa pasa mitar di e vuelonan Caracas-New York y Caracas - Miami, cual na e momento ta bai via Corsow pa Aruba, door di cual Aruba ta bira un stacion di aterizahe entre e vuelonan aki. Algo cu tambe ta di influencia ariba e interes di KLM y PANAM pa Aruba ta indudablemente e echo cu Aruba (Lago) ta produci sesenta porciento di e pasaheronan pa Estados Unidos. E planan di KLM a keda pendiente ainda pa motibu di e deliberacionan tocante di e ALM.

Si esaki tuma lugar anto Aruba ta hanja un coneccionan directo cu New York, Miami, San Juan, Caracas, y Panama. Si Delta tambe mustra su interes anto e ora New Orleans y henter centro America cu como back country lo bin aserca.

Gobierno di teritorio insular ta observando e desaroyonan aki yen di interes y ta di acuerdo pa duna tur cooperacion posibel. Cu esakinan no ta unicamente palabranan ta worde prueba door di e extencion di aeropuerto y e planan pa construccion di un edificio di aeropuerto di ultimo moda.

FILMLIGA TA PRESENTA "NOTORIOUS"

Oranjestad, 21 Januari,

Dia binti tres di e luna aki Filmliga Aruba ta presenta e famoso pelicula di spionage titula "Notorious", y como promer pelicula un informacion documentario tocante trahamento di cas na Hualnda. E promer pelicula a worde filma door di e Cineast CHARLES Breyer despues cu e di millon cas cu a worde traha despues di guerra a bin ala. "Notorious" ta un pelicula Ingles di Alfred Hitchkock. E pelicula aki a worde traha na anja 1946. E rolnan principal ta na encargo di Ingrid Bergman, Gary Grant y Claude Rains. Dia nuebe y diez di februari ta worde presenta l'Avventura", un pelicula tocante di amor di e tiempo moderno di cual e regisor ta Michaelangelo Antonioni. Na e ocasion aki un pelicula hulandes tocante di botonan di bela ta worde presenta.

Na Mexico nan a descubri un escandalo di prostitucion cu a costa bida di diferente hende muher Aki nos ta mira e dos damanan cu tabata dirigi y organisacion, durante e interogacion na warda di polis na Mexico City, mientras cu e mucha muhernan cu tabata bao di nan ta acusa nan cu nan dede.



MOTINAHE NA TANGANYIKA

Inglaterra ta manda reforzanan

LONDEN, 22 januari. E minister Britanico pa mancomunidad Duncan Sandys a bisa den lagerhuis cu e situacion na Tanganyika, caminda un parti di ehercito ta motinando, a empeora mas banda di anochi.

E soldanan a sali atrobe di nan caserna y a ocupa e aeropuerto. Un bapor Ingles di marina cu su unidadnan a sali di Zanzibar pa Dar-Es-Salaam, caminda el a staciona pega cu costa.

Como contesta riba pregunta - Sandys a bisa, cu motin a tuma luga pa motibu di Africanisacion poco poco di ehercito y pago na Tanganjika.

Emisora di radio di Kenia a participa cu na Dar-Es-Salaam soldanan cu ta cometiendo motin a saque den oranan di mainta. Tin varios herida, den e barrio Aziatico nan a kibra glasnan di pacus y tabata grita colonialistanan bai cas.

President Nyerere ta na Aroesja den noord di Tanganjika. E motinadornan a aresta tur esnan cu ta mas altu cu cabo dje prome batallon, despues nan a laga e sarhentonan liber. Un avion cu oficialnan dje batellon awe a llega Nairobi.

Segun e ultimo noticianan for di Dar-Es-Salaam ta parce cu e revolucion cu a worde anuncia eynan a worde haci den escena especial pa hala atencion riba malcontento di ehercito tocante sueldo di soldanan. Representantenan di ehercito parce a exigi retiro di cierto oficialnan y aumento di sueldo.

E accion a cuminsa na un batellon di infanteria. Ta worde anuncia cu e militarnan tabatin un deliberacion prome cu president Njerere y despues a regresa nan guarnicion pa delibera cu e ministernan, cu ta worde tene presu eynan.

E portaavion Ingles ´´Centaur´´ di 22.000 ton ta na caminda pa costa oriental di Africa en coneccion cu e sucesonan na Zanzibar y Tanganyika. Asina un portavoz di marina Ingles a participa.

E portaavion a sali ayera for di Aden y tin entre otro un bataljon di mariniernan Ingles a bordo.

Di fuente militar Ingles a worde informa ademas, cu Inglaterra lo manda mas o menos dos mil militar pa reforsa na Africa Oriental.

Na Dar-Es-Salaam a worde informa, cu tur cos ta tranquil eynan. Un toque di queda a worde proclama y unidadnan di polis ta patruya den e ciudad.

E alto comisario Ingles na - Tanganjika a participa Londres, cu na e irregularidadnan cu tabatin ayera tabatin 14 morto. Binti persona a worde herida grave y tabatin cien cu heridanan mas leve.

Pero te ayera nochi no tabata conoci, unda president Nyerere ta. Tabata bisa, cu el a bai Aroesja den parti noord di e pais, pero despues di investigacionnan na telefon den e ciudad ey, a worde informa cu e president no teynan.



CARIBE A ELIGI LYDIA HENRIQUEZ

Oranjestad, 21 januari.
Diadomingo anochi Caribe Club a eligi su reina di carnaval pa e anja aki, durante di un picnic dansant den e club. A worde eligi e simpatica senjorita Lydia Henriquez kende ta biba na Wilhelminastraat 89 y ta traha na departamento di asuntonan social. Como cacique a worde eligi Ebby Arends, yiu di senjor Brenchi Arends. E cacique tabata masha contento cu el a worde eligi. ´´Desde anja 1957, cu mi ta studia na exterior mi no a hanja oportunidad pa fiesta carnaval mas na Aruba. Pero awor mi ta bai fiesta pa tur e anjanan cu mi no a fiesta ! ´´

JAMANOTA CLUB TIN CUATER CANDIDATA

Santa Cruz, 21 januari.
Jamanota Club, un di e clubnan di mas bieuw di Santa Cruz, e anja aki tambe lo tuma parti na e grandioso festividadnan di carnaval. Ya e miembronan ta botando keto bai pa un di nan cuater candidatanan di cual un di nan lo sali vencedora y carga e titulo di reina di e club. Te ayera e votonan conta tabata duna e siguiente resultado :

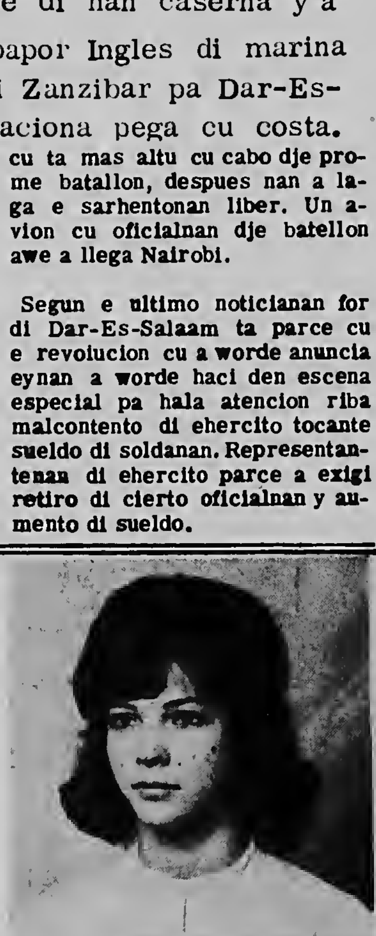
Frida Geerman 400 voto, Jacinta Kok 180, Celedonja Bislick 110, y Lucia Dijkhoff tambe 110.

E comite di carnaval ta consisti di damanan Salome C. Roos, Cira Geerman, Maria Croes, Josefa Dijckhoff y Edna Kock. Dia ocho di februari lo tin un grandioso baile di desfras den e club.

HOMBER A HOGA NA ALTO VISTA

Diadomingo atardi pa banda di dos or a worde anuncia na polis cu un homber a hoga den un tanki na Alto Vista. Inmediatamente polis a acudi na e tanki menciona caminda a resulta cu Gregorio Tromp di cuarenta anja di edad, kende a drenta e tanki pa tuma un banjo di ripiente a bai abao y no a bolbe ariba te ora cu el a hoga caba.

Polis cu tabata na e lugar menciona mesora a trata di reviva e suspiracion di e homber cu halamento di rosea artificial y dunamento di oxygen. Tur esfuerzo tabata envano. Senjor Tromp kende probablemente a pega den un di e hopi buraconan cu tin den e tanki aki, ta laga atras un senjora cu tres yiu. E defunto tabata traha na Werkverschaffing.



ELSA DE KORT REINA DI CCC

SAVANETA, 21 jan. - Diahuebes siman pasa centro Juvenil Commandeursbaai a eligi nan reina di carnaval cual ta senjorita Elsa de Kort. E club Juvenil aki cu den su promer anja di existencia ta masha activo na Savaneta lo corona nan reina durante un fiesta bailable cu lo tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta.

Tambe e reina di C.J.C. lo tuma parti na e eleccion di reina di carnaval juvenil dia 31 januari na Centro Juvenil Tanki Leendert. Como prins carnaval y supancho di e club juvenil a keda eligi respectivamente Eric de Cuba y Ysidro Biezen.

U.E.A. a nombra comision pa CCT

Oranjestad, 21 Januari,
Durante un reunion di Union Electricistas Arubano cual a worde teni diadomingo mainta for di nuebor y mei te diez un or pasa den Centro Obrero den Kruisweg, e miembronan a aproba den e reunion general aki pa nombra un comision cu lo bai delibera tocante di e combenio colectivo di trabao cual ultimamente a worde entrega na ELMAR.

Den e comision a keda nombra senjornan Eddy Maduro, representante di CLASC na Aruba y conocido figura ariba tereno di sindicalismo ariba nos isla, tambe Juan Croes, secretario di U.E.A. Leo Croes y Robert Naar. Durante e reunion aki e aprobacion di e C.C.T. ya menciona a worde haci oficialmente door di e miembronan. Senjor Eddy Maduro a tene un speech cortico den cual entre otro el a bisa cu salario no ta solamente un factor economico, pero ta presenta tambe cu ne, aspectonan phsygologico, sociologico, y sicologico.

Como mas muestra di aprecio na un ruman di trabao, e miembronan di Union Electricista Arubano cu tabata presenta tabata na e reunion general a tene un minuut di silencio pa defunto senjor Urbano Oduber, kende a perde su bida pa motibo di un accidente durante di su trabao.

De A.N.A.A.F. - Hoofdbond organiseert dit jaar weer een chartervlucht naar Nederland.
Voorlopige data:
Vertrek Curacao 1-8-1964
Vertrek Amsterdam 28-8-1964
De deelnemers van Aruba kunnen aanmeldingsformulieren verkrijgen bij:
L.G.M. Meeuwisse
Ponton 2a.

NOMBER BAPOR:	FECHA:	FOR DI:	PA:
SINON	23-1-64	U.S. Atlantic Ports.	Venezuela, Trinidad, U.S. Atlantic Ports.
FLOTTBEK	24-1-64	Italy, Spain, Portugal.	Venezuela, Colombia.
ORANJE NASSAU	27-1-64	Europe.	Kingston, Pto. Limon, Cartagena.
ARISTOTELES	27-1-64	Europe.	Venezuela, Pto. Barrios, Europe.
ANDERS RØGENAES	29-1-64	Mobile, Houston, N. Orleans.	Curacao, Venezuela, Trinidad, Barbados, Georgetown, Paramaribo
MEDON	30-1-64	U.S. Atlantic Ports.	Venezuela, Georgetown, Paramaribo

NOTICIA DI POLIS

anjestad, 21 Janiari,
rante e ultimo week-end e fico na Aruba tabata masha egur. En total tabatin nuebe ke cualnan a causa un danjo terial di total 7150 florin y jo personal di un gravemente ida y seis levemente. E per-a cu a worde herida leve-nte ta e caballero K., kende vorde gedal pa un auto dilanti Jamanota Club na Santa Cruz li cual nos a duna un infor-cion den dos edicion.

o chokenan cu tabatin du-te e weekend ta lo siguiente: sabra merdia poco promer diesdos or a tuma lugar den rhaavestraat un choke entre autonan A-4624 y A-8530 ma-a respectivamente pa P.J. y . Danjo material ta total 550 in.

sabra anochi banda di un cuar-a siete e cabellero A.Y. ken-tabata coriendo den e auto 75 a laga e cigaria cu e ta-n entre su dedenan cay ariba enta di e auto. Descontrola esaki el a corre dal ariba uto A-1860, maneha pa J.B. jo material na e autonan ta florin.

lomingo anochi banda di diez or e auto A-8221 maneha pa a bolter na haltura di B. erij na Piedra Plat. E caba-o K. a hanja un corta hundo su man, despues di trata-to door di dokter e por a cas.

Casonan di recherche

abra un ladron masha tribi cidi di horta un bicicleta cu ta staciona dilanti di war-i polis na Oranjestad.
omingo marduga un watch-man di e fabricanan na Barcadera a gara e caballero A.D. di cuarenta y ocho anja di edad kende a trata di horta den e fabrica. E homber a worde carcela mientras e caso ta worde investiga.

Diadomingo a keda deteni na San Nicolas e mucha homber E.W. di diezcinco anja di edad kende a worde sospecha di a comete algun robo. E hoben kende a worde hiba warda pa investigacion a duna di conoce cu el a trata di drenta un cas na San Nicolas cuater biaha cu intencion. Mientras e caso ta worde investiga e ta keda cera.

Uncuarto di siglo serca Lago

San Nicol: 22 Januari, Cuminsar ıto di e luna aki no menos c ɔinti cinco empleado a cumpli ɑ cuarto di ·iglo cu nan ta tı ındo na Lagı E ho-bennan a... cu hunto ta forma seis siglo di trahamento duro, a ricibi e holoshi tradicional di senjor F.W. Switzer. E feliznan ta senjornan A. Strang, E. Leysner, J. Dutier, C. Nahar, C. Nijbroek, E. Currie, W. Loor, F. Wever, A. Everts, R. Loo, J. Lacle, G. van Charante, H. Erasmus, J. Jarzagaray, L. Kock E. Croes, J. Reeberg, A. Le Grand, G. Hokiger, S. Tromp, A. Geerman, R. De Vries, P. Hernandez y N. Bernardina.
Dos empleado cu despues di un cuarto di siglo di servicio a bai cu pensioen e luna aki tabata senjor Matthew O. Banfield, un voorman machinist cu mas cu trinta y cinco anja di servicio y senjor Carel E. Oduber un assietent operator cu binti ocho anja di servicio.

Rectificacion
NIETO MESTER TA SOBRINO

Den nos edicion di djaluna, lectornan atento por a nota cu pa kibocacion nos a jama senjor Francisco Matteoli, hefe-machinist abordo di un bapor cu tabata den haf di Aruba recientemente nieto di Papa di Roma. Naturalmente esaki ta imposibel, nos kier a meen cu e senjor aki ta un sobrino di Papa di Roma.

MAS SIGUR NA LAGO R. ANGELA CHOFER DI

San Nicolas, 22 Januari,
Ultimamente Senjor Ruperto Angela cu ta traha na Lago a ricibi elogio y aprecio pa motibo di e echo cu e ta e chauffeur cu ta core mas segur pa e compania. Como un cuarto di un siglo e ta corriendo auto sin cu nunca e causa un accidente. Senjor Angela di tal manera a hanja un ganashi aserca como cu e empresa tabata dune diez florin extra pa cada tres luna cu el a corre sin ningun accidente. Ultimamente senjor Angela a hanja un premio atrobe pa forma un total di 1000 florin pa e tempo cu e ta corriendo pa e compania. El a sinja corre auto den un Ford di cuater Cylinder.

I.C.A. TA FIESTA CARNAVAL DIA 8

Oranjestad, 21 Januari.
E miembronan di Indische Club Aruba lo fiesta carnaval ariba dia ocho di otro luna. Riba e dia ey nan kier tene un baile di desfras cu premionan pa e desfrasnan mas original. Tambe lo tin un bon cushina durante e fiesta.

VERENIGING VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Hierdoor delen wij U mede, dat de hieronder gespecificeerde nummers van de obligatielening, aangegaan door onze vereniging per 1 januari j.l. zijn uitgeloot.

Terugbetaling vindt plaats bij aanbieding van de uitgelote obligaties bij een der plaatselijke banken.

005	070	169	255	322
008	073	174	264	348
010	100	176	269	352
017	102	177	270	353
022	113	190	271	355
028	133	191	284	377
043	134	227	296	382
053	146	236	313	399

Het Bestuur



Ganadornan di statuutspel (Corsow) ta bishita Aruba

Oranjestad, 21 Januari,
Diarazon venidero pa sietor y mei di mainta ta yega Aruba e diez ganadornan di statuutspel di Corsow, kendenan lo ta acompanja pa senjor L. Braam y senjorita C. Henry di servicio informativo na Corsow. Durante e dia aki e hobennan lo bishita diferente lugarnan bunita di naturaleza na nos isla. Tambe nan lo sera conoci cu e cinco hobennan di Aruba cu a gana e statuutspel na nos isla. Esaki lo tuma lugar na Basi Ruti.

AWE NOCHI XAVIER Y ABBE TA JEGA

Oranjestad, 22 jan. - Awe nochi ta jega Aruba e famoso dirigente di orkesta, violista y estrella di cine Xavier Gugat cu su hoben esposa Abbe Lane.
E simanan venidero e pareha lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E pareha lo jega Aruba den e avion di KLM di un cuarto pa diez for di corsow.

Esaki ta e homber duru nobo di Zanzibar, John Okello, despues cu el a tuma poder na Zanzibar. Zanzibar ta hanja un gobierno awor segun e systema di e communistanan. E lider revolucionario di 27 anja nos ta mira aki rondona pa su guardaespaldanan.

Cu gran alegria y gradicimento na Dios nos ta participa nacemento di nos jiu y ruman homber

MICHAEL ANTHONY

Ivan y Yudith
Manuelito Kelie

Curacao 17 di januari '64
St. Elisabeth Hosp.

Jersey tin intencion di inverti $1.3 billon na 1964

ORANJESTAD, 21 jan. -Standard Oil Company of New Jersey tin intension pa na aña 1964 inverti 1,3 billon dollar. Esaki ta e suma di mas grandi cu ye-ga di worde pone disponibel pa tal doel den e ochenta y un aña di historia di e compania aki. Cu esaki nos bista optimistico ariba e futuro di industria petrolera ta worde mustra claramente. Segun declaracion di señor M.J. Rathbone, presidente di e compania menciona. Di e suma aki mas cu mitar millon lo worde usa na invercion di kapital pafor di Estados Unidos.
E venta total di e empresanan di Standard Oil compara cu esun di aña pasa a aumenta cu 5 porciento. E aumento aki a tuma lugar principalmente na Europa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 21 jan. Diarazon venidero Radio Kelkboom lo transmiti su programma tradicional di saludos for di Hulanda. E transmision ta cuminsa pa seis or y mei di atardi y voznan di Jolanda de Vries por worde scucha for di Huize Blijdorp na Voorschoten caminda çu e ta traha.



Aki nos ta mira e minister di husticia di Merca, Robert Kennedy den compania di Soekarno durante e deliberacionnan na Tokio, caminda nan a papia riba Maleisia.

CAMBIONAN DI BOLIVAR

CARACAS, 22 Jan. Segun un participacion oficial e actual tres cambio nan cu tin pa Bolivar Venezolano lo worde reemplasa pa dos. E actual cambionan di 3.09 y 3.35 bolivar pa dollar mericano lo worde consolida na 4.40 dollar y actual cambio liber di 4.45 bolivar pa dollar lo bira 4.50.

E cambio bieu di 3.09 tabata conoci como e ''dollar di petroleo'' cu cual e companianan petroiera por a cumpra serca banco venezolano.

E cambio di 3.35 tabata conoci como e dollar ''pa necesidadnan y machinnan industrial'', cual tabata disponibel pa compra di import admiti pa e clasenan di producto ey.

CHINA 'TRAS DI REVOLUCION CU A TUMA LUGAR NA ZANZIBAR

LONDEN, 20 Jan. Segun e corant ''Sunday Telegraph'' e comunista chines Kao Liang tabata un di e principal personanan tras di e revolucion cu tabatin na e isla Zanzibar y a causa caida di e sultan.

Kao Liang, ta pasa como corresponsal di e agencia comunista oficial di prensa ''Nueva China''. Anteriormente e tabata keda na India, pero na anja 1960 autoridadnan di India a bisa cu e mester bandona e pais.

El a sali pa Africa. El a keda na diferente pais di Oost Africa, unda e tabata yuda na organisacionnan di movimientonan subversivo.

Ultimo e tabata na Dar - es - Salaam, na Tanganjika. Dos dia promer cu e revolucion a cuminsa el a sali pa Zanzibar.

Diesun Islamita y nuebe habitante di India a muri durante e revolucion cu tabatin na Zanzibar mas den cuminsamentu di e siman aki.

Asina a worde informa di fuente bon na altura na Nairobi.

Zanzibar oficialmente a worde yama Republica Popular Zanzibar, asina un persona di e gobierno revolucionario a participa. Union Sovietica a reconoce e Republica nobo.

Un portavoz di gobierno a desmenti e participacion cu a worde haci pa Radio Zanzibar, segun cual mariscal John Okello a baha president Abeid Karoeme. Segun e portavoz ainda president Karoeme ta hefe di estado.

TSJOE EN LAI TA BAI PARIS

BAMAKO, 22 jan. - Tsjoe en Lai, prome minister di China probablemente lo bishita Paris prome cu e bolbe Peking di su gira door di Afrika, asina fuente generalmente bon na altura na Bamako, capital di Mali, ta informa.

Mas o menos medio februari e gira di Tsjoe en Lai door di Afrika lo termina.



Pa salba e ciudad Hengelo, Hulanda di un desastre, e piloto di test, M.G. Janssen, a tuma e decision pa no bandona su avion cu a pega candela durante e start, pero pa hasi un aterizahe di emergencia riba e aeropuerto di Twente, locual a logra. Portret: Capitan Janssen serca su avion, Starfighter.

Comunicado di Tsjoe y Keita na Mali

Bamako, 22 jan. - Premier Tsjoe en Lai di China y president Modibo Keita di Mali a expresa nan mes pa un reunion nobo di lidernan Africano y Asiatico. Nan a haci esaqui den un comunicado despues di e bishita di Tsjoe en Lai na Mali.

Na Bamako a worde informa cu China a ofrece cierto paisnan Africano pa tuma prestamonan cu nan a haja di Francia over, door di paga e sumanan fia back na Francia.

Despues di e participa, Tsjoe en Lai, a haci un declaracion, den cual e ta menciona ochopunto, cu segun e por considera como e linia segun cual China Comunista ta duna su judanza na exterior. E puntonan aqui ta entre otro: Republica popular China ta husga, cu e mes y e pais cu ta recibi e judanza mester tin probecho di e judanza. China lo respeta soberanidad di un pais cu ta haja judanza. E prestonan ta worde duna sin condicionnan extra.

China popular ta juda otropaisnan, pa cu nan propio medionan nan bira economicamente indepediente, sin cu esey worde reemplasa pa dependencia economica di China.

JOHNSON A ENTREGA PRESUPUESTO

WASHINGTON, 22 jan. - President Johnson di Merca a entrega un presupuesto di economisacion y progreso na congreso awe. E presupuesto, cu un total di 97.9 millar dollar, ta provisiona limitacion di gastunan di defensa y un ataque grandi riba pobreza na Merca.

E president ta calcula cu el lo menciona e actual deficil di e presupuesto te na mitar di loque e ta y cu su proposicionnan lo hiba e pais un paso grandi den direccion di un presupuesto equilibra den un economia cu completa oportunidad di trabao y prosperidad completa. Aunque cu el a rebaha e gastunan militar cu 1.3 millar di dollar , Johnson a declara, cu su presupuesto lo sigui proteja paz door di mas fortificacion di e aparato mas fuerte di defensa, cu nunca mundu a conoce.

E presupuesto ta basa riba e calculo, cu congreso pronto lo acepta e rebaho di belasting di 11 millar dollar cu president Kennedy a propone.

Johnson ta calcula cu e entradanan den e aña di presupuesto 19 65, cu ta cuminsa na juli awor, lo aumenta cu 4.6 millar te na 93 millar.

E presupuesto Mericano pa e aña di belasting 1964-64, ta provisiona segun su propio palabranan ´´den un yudanza economico na paisnan cu ta dispuesto, pa tuma e medidanan necesario pa garantiza nan libertad e independencia door di nan propio esfuerzonan economico´´.

E pais menos desarolla ta envolvi den un lucha critica pa defende nan independencia politica y pa mehora nan economia. E lucha aqui ta worde entrega den hopi forma, for di e lucha contra agresion y destruccion na Vietnam te na e intentonan pa mengua miseria y analfabetismo na sur Asia, America Latina y otro territorionan. Saliendo for di esey e president Mericano a pone riba e post ´´asuntunan internacional y financiamentu´´ mas di 22 millar dollar, mas o menos 200 millon dollar menos cu na aña 1963-1964.

Pa yudanza na exterior tin 22 millar dollar, di cual 405 millon dollar ta destina pa e alianza pa progreso, cu ta toca America Latino, contra 325 millon den e aña corriente di belasting.

PROME PASONAN PA DESARME

GINEBRA, 22 jan. - Secretario general Oe Thant di nacionnan uni den un mensaje na e participantenan na e conferencia di desarme na Ginebra, cu ta cuminsa awe tardi, a declara cu e flojamentu di tension entre Oriente y Occidente cu ta aumentando y e prome pasonan cu a worde tuma anja pasa den direccion di desarme. Oe Thant ta bisa ademas den su mensaje, cu na e reunion inaugural lo worde lesa pa dr Protitsj, segundo secretario Jugoslavo di Nacionnan Uni pa desarme cu e saperanza aqui ta worde fortifica pa e decision unilateral recien cu Merca y Union Sovietica a tuma pa mengua nan presupuestonan di defensa, nan forsanan militar y armamentu. Si e progresonan cu a worde alcansa anja pasa sigui e anja aqui, futuro generacionnan lo por mira atras riba anja 1963 como e anja cu a trece un cambio den e relacionnan entre e potencianan, asina e mensaje di Oe Thant ta bisa.



E avion experimental X-15 cu en berdad ta un combinacion di un avion y un vehiculo di espacio. E portret aki ta mustra e avion bao di ala di un avion di bombardeo B-52 na un altura di 13,7 km. Den e X-15 e piloto di test Joe Walker ta sinta cu a kibra record di altura y velocidad pa avion.



President Johnson dirigiendo palabra na Congreso Mericano.

COMERCIO DI CUBA

WASHINGTON, 22 Jan. Merca ta hibando deliberacion no oficial cu diferente pais di Europa occidental tocante e plannan di Cuba pa compra di locomotora y botonan di pisca, asina ambtenaarnan mericano a bisa awe.

Segun circulonan di e ministerio di exterior ta parce cu Cuba ta demostra masha actividad riba terreno di comercio cu Europa occidental.

Parce cu e cubanonan kier bolbe cumpra locomotora na Belgica y Francia, despues cu ya nan a siguranan mes busnan ingles. Tambe a drenta noticia cu Cuba posiblemente lo coloca un orden na Spanja pa entrega di cien boto di piscado cual Cuba lo paga cu sucu.

CONFERENCIA DI AIR UNION

BRUSSEL, 22 jan. - Awe mainta a cuminsa un conferencia entre e seis paisnan di e comunidadnan economico Europeo tocante establecimentu di ´´Air Union´´ pa cooperacion entre nan companianan di aviacion.

E delegacion Ulandes ta bou di direccion di director general di servicio di aviacion di reino, vice-almirante fuera di servicio, Kruys.

YUDANZA PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 jan. - Noticianan, cu pronto un delegacion di banco mundial lo bishita Buenos Aires pa bolbe negocia tocante un programa di judanza di 95 millon dollar pa e compania nacional di electricidad, a worde confirma pa e minister di asuntunan economico.
Gobierno quier trata na saca algun clausula politico for di e contracto na un acuerdo directo entre creditor y deudor.
Transaccionnan Argentino

DEVISAS PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 jan. - Banconan, negociantenan di giro y otro instituonan oficial, tocante origen of destinacion di nan transaccionnan di devisas, ora cu e suma en kestion ta mas grandi cu 500.000 peso. E orden aqui ta intenciona pa por haja datonan estadistico y pa stipula situacionfinanciera di e pais.



Na Sur Vietnam e lucha ta continua contra e guerilleronan Vietcong. Trupanan di gobierno a captura diferente guerillero Vietcong durante un accion den un pueblo banda di Saigon. Aki e conseheronan militar Mericano ta investiga e prisoneronan comunista.

Futbol di comercio y gobierno a cuminsa

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e inauguracion oficial di e campeonato di futbol pa comercio y gobierno dia - bierna atardi riba tereno di Aruba Jrs, diasabra y diadomingo e promer weganan valido pa e campeonato a tuma luga.

Di e 10 weganan riba e programa sinembargo ocho so a worde hunga. Elmar a derrota e combinacion di Martijn/Aruba Metal cu score di 4 pa 2. Ariba tereno di Bubali van Swaay a obtene facil triunfo riba HBU cu score di 5-0. Aruba Caribbean Hotel y Mercurius a dividi e honornan ora cu nan a empata na un gol pa banda.

Cu e minimo ventaha di 1-0, Bestuurskantoor a hanja su dos promer puntonan. E triunfo aki tabata contra di PTT, un combinacion di Posterijen, Telefoon y Telefrafie.

La Esperanza a supera e oncena di Bodegom cu anotacion di 5 gol pa 3. Otro partido cu a termina cu e minimo ventaha posibel tabata esun entre Aruba Chemical Industries y Petrona & - Croes. Uno pa cero ACI a gana.

E combinacion di Domeinbeheer Hypotheek y Kadaster (Dohykad) a triunfa 2 pa 1 riba e fuerte - team di WEB.

E dos representacionnan di e Onderwijzernan a enfrenta otaro den SportCentrum Noord y a hunga pa un empate di dos gol pa banda. E onderwijzernan ta dividi den un equipo di Oranjestad y otro di San Nicolas.

E encuentro entre Douane y Politie a worde cancela debi na e festividadnan cu POVA tin en relacion cu celebracion di nan hubileo, mientras cu e partido entre Marcial G. Tromp y e combinacion Aparicio/Loonstra a - worde cambia pa diamars dia - 21 di januari.

GAVILANES A GANA CARIBE 5-3

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di softball hunga diadomingo merdia como parti di e encuentronan deportivo organisa door di Caribe en coneccion cu su hubileo, a termina den un triunfo pa Gavilanes. Cu anotacion di 5 carrera pa 3, e muchanan di Casa Haime a duna Caribe su promer derrota di e diferente encuentronan deportivo. Pitcher ganador a resulta Vero Maduro y perdedor Ruben Mansur. Sobresaliente den e partido tabata batazonan di homerun conecta door di Bislick (Gavilanes) y Eric Ponson (Caribe). Den fildeo a destaca enormemente e hardinero derecho di Gavilanes Hildo "Cabo" Quilotte. Fildeando tur loke tabata indudablemente tanto den e sentido figuurlijk como letterlijk) "é homber grandi" di Gavilanes.

E torneo di pingpong entre e damanan di Club Caribe a worde gana door di Sra. Xenia Croes, kende a derrota su rivalnan uno pa uno y termina invicto.

CANDELA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 Jan. Un candela grandi na un ciudad na rand di Buenos Aires a kima mas di tres cien cabanya y a laga casi 200 hende sin lugar di drumi.

E candela a costa bida di un persona.

Den e barrio azota tabata biba pa mayor parti hendenan for di Paraguay y Bolivia. Segun prensa argentino e candela a worde cende pa dos nabegante, cu a worde horta y cu kier a tuma venganza.

Balance di pago Mericano

WASHINGTON, 22 Jan. President Johnson a declara cu e recien mehoranza den e balance mericano di pago ta nifica cu progresonan ta worde logra cu e intentonan pa laga e deficit permanente di pago disparce.

Den su discurso di presupuesto na Congreso el a bisa cu e calculonan provisional ta indica cu e deficit bruto riba e balance di pago den segunda mitad di 1963 ta mas o menos un tercera parti di e deficit den promer mitad di anja. Pa henter e anja e calculonan ta duna un deficit cu ta esun di mas abao for di anja 1957, asina Johnson a bisa. Tres factor a contribui na e mehoranza di anja pasa. E stabilidad continua di prijs, un belasting pa egalisacion di renta riba accionnan di exterior, cual a worde propone, y un aumento di renta riba prestamonan pa termino cortico. Segun president Johnson e bista riba e belasting propone, cu ta intenciona solamente como un medida temporal, ya tabatin consecuencianan favorable.

MEDIDA MONETARIO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 22 jan. - Segun un ley riba transcripcion di ganashi, cu a worde firma pa president Goulart, capital estranhero, cu a worde inverti na Brasil tin mag di worde repatria te na un maximo di binti porciento pa anja. E transcripcion anual riba inversionnan estranhero ta worde limita pa e ley nobo te na un maximo igual cu dies porciento di e capital estranhero registra.

E ferry Koning Albert na Belgica, entre Dover y Oostende a dal contra un tankero Noruego den e canal. Koning Albert cu tabatin cien pasahero a bordo a hanja hopi danjo manera por mira riba e portret aki.





Un portret di Prinses Irene cu actualmente ta bishita Spanja pa perfecciona su pronunciacion. Aki nos ta mira e prinses den e universidad di Alcala de Renares.

INDONESIA TA TUMA UNILEVER OVER

DJAKARTA, 21 Jan. E trahadornan di e oficina principal di e empresa ulandes britanico "Unilever" na Djakarta awe mainta a tuma direccion di e edificio over.

E lidernan di federacion a ocupa e central di telefon y a tene entrada pa e edificio sera.

Un noticia, cu e oficina principal di Shell na Djakarta tambe a worde ocupa pa funcionarionan di federacion di trabao, no por a worde confirma inmediatamente. No tabata posibel pa haya contacto telefonica cu e miembronan di gerencia di e empresa. E telefonista a bisa: "Nan ta tumando direccion over".

Awe mainta e embajadanan Mericano e ingles tabata bou di vigilancia estricta di polis, y tambe e oficina principal di Unilever y dos fabrica tabata rondona pa polis. E polisnan cu tabata na warda na e edificio di Unilever y dos da na e edificio di Unilever a bisa, cu nan tabatin como tarea pa evita violencia. E director di e firma a bisa, cu e fabrica na Soerabaja, Oost-Java, ta e unico sucursal di e empresa pafor di Djakarta, cu for di ayera mainta ainda no tabata envolvi den e accionnan di e trahadornan.

Un portavoz di e embajada ingles a bisa, cu e sociedad di trahadornan na aeropuerto a participa telegraficamente, cu tur avionnan ingles, cu quier baha na Indonesia lo worde boycotea for di otro majan, e dia riba cual e minister Mejan, e dia riba cual e minister Mericano di husticia Robert Kennedy lo yega Djakarta.

E accion ta worde haci pa via di e detencion di dos bapor indones door di Inglaterra na Hong Kong.

E president interino durante ausencia di president Soekarno, - quende tabata di bishita na Tokio, a haci un yamamento na federacion di empresanan ingles over.

Un portavoz di e embajada ingles a declara, contra di noticianan anterior, cu e oficinanan di Shell na Djakarta ainda no a worde tuma over pa e trahadornan pero cu den e edificio tin un reunion entre gerencia di e empresa y funcionarionan di federacionnan di trabao.

Gobierno Indones a laga e miembronan di feredacionnan di trabao cu a trata pa tuma e oficina principal di Shell na Djakarta sa, cu nan accion ta ilegal y cu trabao mester sigui normal.

E punto di bista aki di gobierno a worde presenta na un reunion di representantenan di gobierno y directiva di Shell.

E federacion a declara cu directiva di Shell a worde baha y cu e compania ta den man di e trahadornan.

Despues un portavoz di e comite di accion di e trahadornan a participa, cu nan no por acepta e conseho di gobierno pa bolbe entrega e direccion di "Shell" den man di e directiva. Rond di e edificio tin postnan fuerte di polis militar para.

CRUZ ROJA TA JUDA

DEN HAAG, 22 jan. - Crus Roja Ulandes a pone 2500 florin Antillano na cuenta di e victimanan di e temblor cu tabatin na Formosa.

Ademas lo bai 250 paquete especial pa casonan di desastre cu Cruz Roja Hubenil Hulandes ta manda.

CINE

Diarazon 22 jan.

De Veer: 6.00 p.m. "Popeye Cartoons" all
8.30 p.m. "The Miracle Workers" 18 j
Railto: 8.00 p.m. "Mal de Amores" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Man-Trap" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Speed Crazy" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Power and the Glory" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

SATELITE NOBO DI MERCA

WASHINGTON, 22 Jan. E oficina mericano pa vuelonan den espacio y aviacion pronto - mas trempan otro mayan - lo coloca un satelite den espacio, cu lo haya e nomber "Echo". Esaki lo sosode for di e base Vandeberg. E satelite aki lo ta un ballon di comunicacion, cu lo worde coloca pa un raket agena Thor, den un orbita rond mundu na un distancia 1280 kilometer.

E satelite lo tin un diameter di 41 meter y ta pisa 347 kilo.

E ballon lo yena automaticamente ora e yaga den su orbita.

E satelite aki lo haci posibel pa cientificonan ruso y mericano haci pruebanan di telecomunicacion huntu den cuadro di un acuerdo cu a worde firma anja pasa cu e intencion ey.

Kennedy na Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 22 jan. - Robert Kennedy, e minister Mericano di husticia, a combersa awe na Koeala Loempoer dos ora cu premier Abdoel Rahman di Indonesia tocante e posibilidad pa tene un conferencia di mesa rondo cu Indonesia y Filipinas. Despues di e combersacion premier Abdoel Rahman a bisa: "ainda tin hopi cos mas pa atende. Nos ta spera di sigui despues.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diarazon 22 jan.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 6

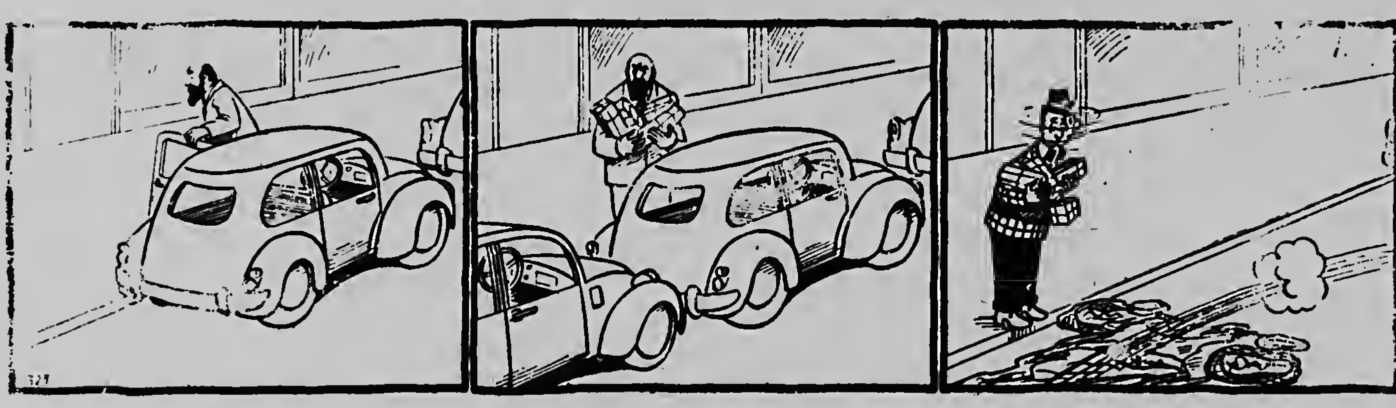
E senjora a corre duna Theresa un man y invite pa drenta. "Sra", Theresa a bisa, mi no ta sintimi avisa bo na tempo!" "Pero mi yiu", e senjora a bisa harien'o", si bo sa con contento ba hac:mi, pasobra bo a bin bishita nos". "Si bo mester a tende, loke mi... mi casá a papia di bo". "Wel, mi no tabata sa, cu e rasca chikito riba mi frente a haci asina hopi impresion riba dje", Theresa a bisa. E Senjora a hari keto keto. "Y bo mester sa ta ki clase di impresion bo a haci, bini mas paden, mi yiu y bo ta masha welkom akinan". E cas di e dokter ta mueblá cu basta bon smaak. Despues di e comemento, e dokter a trece e binja pa nan tres, sirbi den glas di cristal. "Salud", srta. Gunden", e dokter a bisle. "Pero corda bon, bebe cu bo sinti, pasobra esaki ta binja di masha bon calidad". E dokter no a bisa muchu cos mas y nan a bebe mas cu un botter. E oranan a bula, y a bira hopi laat, promer cu Theresa por a pensa di bay cas. E tabata tin e impresion di conoce e famia di e dokter aki basta tempo caba. "Masha danki, pa tur cos y pa boso acogida aki nan", Theresa a bisa y a duna e senjora un man. "Mi a pasa un anochi esplendido serca bosonan". "Masha danki cu bo a bini, y pasa bon nochi, mi yiu", e sra. bjeeuw a bisa. "Y corda bon, cu bo mester bolbe bini serca nos, bo no mester warda nos invitabo". "Masha danki", Theresa a contesta. "Cu gusto lo mi bin bishita boso un biaha mas". Si Theresa a kere, cu na e manera cu el a papia cu Ingrid, lo a drecha su karakter un poco, anto el a keda bon equivoca. Riba un dia Dr. Smid a corre drenta klas y a bin directamente riba dje. "Awor si ta basta!", el a grita tur rabia y su cara tabata corra di rabia. Theresa a spanta, prome el a kere cu ta cune e homber ta papia.

""E diablo chikito ey mihor nan mandele for di akinan" e ta grita. Theresa a hala rosea pisá Ach, ta cu un di su alumnonan e ta. "Bin tende aki, colega", Theresa a bisa calmando Mr. Schmid. "Laga nos ban sinta promer un rato". Parce cu Mr. Schmid no a tende mes loke Theresa a papia cu ne. "Awor si mi pasenshi a caba", el a grita. "Colega, abo ta maestra den e klas aki, mi ta exihi pa bo tuma e medidanan necesario. Awor a bira, cu bo no por ta sigur mas di bo bida aki na school". Theresa a cuminza sara un poco,. pasobra e no sa ta di ken se trata. "No ta mihor si bo bisami ta di kende se trata, y kiko a pasa precisamente?", Theresa a puntré. Mr. Schmid a keda mirele sorpresá. "Ta di kende bo kier pa mi papia awor?" "Naturalmente ta di..., bo mes por sa esey.... no ta otro mucha mas cu esun Hofen ey. Si, pasobra ya nos ta custumbra caba cu e mucha ey hopi biaha ta nenga di traha su huiswerk, pero awor a bira cu e ta cuminza tira su boekinan den laira, ya esey ta di mas caba...." "Asina, e ta tira su boekinan den laira?", Theresa a puntra. "Si, asina mes", Mr. Schmid a contesta. "Ta net mi tabata bisele cu e boeki di Geografia, bo no por yama un boeki, sino poco papel bieeuw, y bo sa kiko e mucha a haci e ora ey?". "Wel, e ora ey el a coy su boeki y tirele net dilanti di mi pia, ay no, mi kier meen, el a tirele riba mi cabez, pero Dios gracia cu el a herami. E mucha ey ta un bandido. Mester yama e juez di mucha, pa bin papia cu ne". Theresa mester a tene su curpa duro na e stoel, pa e no mustra loke e ta sinti. "Y ta cua ta e medidanan cu bo a tuma, Colega?", Theresa a puntra. "Wel, mesora mi a saka e mucha for di e klas, y a serele den un di e klas abao nan" . Theresa mester a morde riba su dientenan pa e no cuminza hari. Mr. Schmid a bisa: "Colega si bo ta desea pa e school aki keda cu bon nomber, anto bo mester cucuminza pa tuma medidanan aerio. Tambe e director tin e mesun opinion ey, mester pone e tata di Ingrid na haltura di loke ta pasando, y bisele tambe cu si e no ta percura pa e mucha bira mihor, y si e mester haci un cos mas, e ora ey nos ta haya nos obliga di kitele for di e school aki". Theresa su cara tabata serio. E no tabata tin idea di haci tanto babel, pa un cos chikito asina. Mr. Schmid no ta basta homber pa sa, con mester trata cu e mucha aki? E ta haya completamente robez, cu tur ora nan ta straf Ingrid, asina e mucha no ta drecha nunca. Pero si ya Mr. Schmid a papia caba cu e director, anto no vale la pena pa busca pa cambia su opinion. "Ta bon anto", Theresa a bisa desgustá. "Mi ta bay papia cu su tata, tocante di su comportacion aki".

E siguiente dia e muchanan tabata tin gymnastiek. Tur mester purba bula over di un palo di un haltura mas o menos 1.20 meter. Theresa tambe ta bula hunto cu e muchanan. Tabata tin un mucha cu jama Margo, e pobercita ta asina gordo, cu asina e purba bula e ta cay junto cu e palo. Theresa tin duele di dje, pasobra e ta mira cu Margo ta haci su best, pero ta por mes e no por. Despues tabata beurt di Ingrid Hofen. El a corre bula, pero tambe a cay hunto cu e palo. Ingrid no ta haci su best pa bula, ta pesey mes e ta cay, Theresa no a bisele nada, pero el a pone e palo bek. Cada mucha ta haya un beurt. Varios di nan no por bula bon. Atrobe a jega beurt di Ingrid. Di repente Theresa a bisa: "Imagina bo mes, Ingrid, cu bo ta sinta riba un cabay y bo ta bay bula over di e palo". Ingrid a corre y bula e palo masha bunita









DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diahuebs dia 23 januari

ARIES 21 maart-20 april

Bo por logra un ventaha satisfactorio for di kestionnan bieuw of algu cu bo a traha hopi riba dje. Trata bo prohimo cu carinjo.

TAURUS 21 april-21 mei

Informa e personanan cu kier bo bon, kiko bo quier logra awor. Bo lo keda sorpresa di e ayudo cu nan por duna bo awor.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe ta un dia excelente pa stimula tur bo asuntonan, especialmente asuntunan cu por duna bo hopi ventaha den bida comercial.

CANCER 22 juni-23 juli

Mantene e contacto cu personanan cu ta den exterior. Awor bo huicio ta bon y bo por traha plannan pa futuro, scucha bon kiko otronan ta bisa.

LEO 24 juli-23 aug.

Esaki ta un di e mehor dianan di luna pa aregla bo asuntonan financiero y busca solucion pa cierto problemanan, busca conseho serca bo partner.

VIRGO 24 aug-23 sept.

Paga tino awor en relacion cu proposicionnan di amigunan. Bo por gana hopi door di consehonan bon y cooperacion estrecho.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Cuminsa trempan si bo kier logra algu awe pasobra bo lo hanja hopi chens. Hendenan importante kier bo bon y lo juda bo.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Oranan di mainta no ta tantu bon pa loke ta asuntonan financiero. Tene un bista riba bo placa mas den dia bo aspectonan ta bon pa diverticion.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Laga tur cos bai manera nan ta bai, sin forza nada anto lo bo keda satisfecho di e resultado anochi. Mainta ta menos favorable pa harmonia na cas.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.
Awor bo tin oportunidad pa jega na un entendimiento mehor entre bo bisinjanan y famia. Contesta tur bo cartanan y cambia di opinion cu otronan.

AQUARIUS 21 jan.-19 feb.
Suerte ta na bo banda den bo esfuerzonan pa hanja placa efectivo of sera transaccionnan importante. No laga ningun oportunidad pasa pa hanja ventaha.

PISCES 20 feb.-20 maart

Tin cosnan grandi na bista awor cu bo mester stimula. Concentra riba nan y percura pa otronan sa cu bo ta traha. Aspectonan ta mehora hopi.

MATANZA NA AFRIKA

OESOEMBOERA, (Boeroendi) 22 Jan. Segun noticianan cu ainda no ta confirma, y cu ta circula na Oesoemboera, capital di e reino Boeroendie (territorio cu antes bou di mandatario belgo), militarnan for di Roewandi, a mata por lo menos 8000 homber, muher y muchanan di e tribu Watoetsi. Parse cu esaki a sosode den venganza contra atakenan cu miembronan di e tribu Watoetsje cu a hui na december, a ehecuta riba territorio di Oeroendi.